

NOTICIAS DE PEQUEÑAS EMPRESAS



CENTER *for* RURAL AFFAIRS

PRIMAVERA 2022



3-5

LA ORIENTACIÓN QUE LLEVÓ AL
ÉXITO A UN MERCADO LATINO

Veronica Piñón continúa
el legado familiar con la
ayuda del Centro

6-7

EMPRESARIO PREMIADO POR
EXCELENCIA EMPRESARIAL

La dedicación y el trabajo
tienen su recompensa
para Carime Ruvalcaba

9

6 COSAS A CONSIDERAR
AL COMENZAR UNA
GUARDERÍA

#3. ¿Cuánto
cobras?



PRÉSTAMOS DISPONIBLES PARA VIVIENDA

¿De poco a ningún historial o puntaje crediticio bajo? Es posible que te podamos ayudar.

Center for Rural Affairs cree en la construcción de comunidades sostenibles. Para servir a diversos miembros de la comunidad, a menudo somos más flexibles que los prestamistas tradicionales.



\$5,000 A \$100,000

Información y plazos:

- Plazo: Hasta 15 años y se amortizará en hasta 30 años
- Pago inicial: no requerimos que los solicitantes proporcionen un pago inicial en la propiedad que se va a comprar. Sin embargo, los solicitantes que proporcionen un pago inicial el pago puede ser elegible para una tasa de interés con descuento
- Uso de fondos: compra de vivienda, rehabilitación ocupada por el propietario o renovación, reparación de emergencia a una propiedad.

Para obtener más información, visite cfra.org/homeloans, llame al 402.687.2100 o envíe un correo electrónico a loans@cfra.org.

CENTER for RURAL AFFAIRS

145 MAIN STREET, PO BOX 136, LYONS, NE 68038

Small Business News (Noticias de Pequeñas Empresas) está disponible tanto en forma impresa como electrónica.

Center for Rural Affairs es un empleador y proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

Edición y diseño por Rhea Landholm.
Diseño adicional de Kylie Kai.
Impreso en West Point News, West Point, NE.

Correcciones de dirección:
Llame 402.687.2100 o por email info@cfra.org

En portada: Verónica Piñón, dueña de Piñón Market | Foto de Rhea Landholm

LA ORIENTACIÓN QUE LLEVO AL ÉXITO A UN MERCADO LATINO

POR LIZ STEWART | RAÚL ARCOS HAWKINS Y ANTHONY GURROLA CONTRIBUYERON A ESTA HISTORIA

Desde las calles de México hasta una tienda en Kearney, Nebraska, Verónica Piñón ha estado vendiendo productos latinos tradicionales toda su vida.

Pasó su infancia ayudando en el negocio de sus padres como vendedores de comida. Ahora dirige Piñón Market en Kearney. Verónica abrió su tienda en junio de 2021, continuando con el legado de su familia con la ayuda del Center for Rural Affairs.

En abril de 2021, Verónica recibió uno de los Préstamos Express del Centro, que combinó con fondos personales para los costos iniciales del nuevo negocio. Los Préstamos Express es tan diseñados para ser rápidos y fáciles de satisfacer las necesidades de las pequeñas empresas, pueden precalificarse en 24 horas y aprobarse en tan solo tres días hábiles.

Anthony Gurrola, especialista en préstamos latinos del Centro, ha ayudado

a Verónica durante todo el proceso.

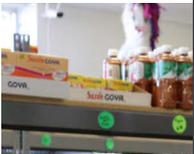
“Las expectativas estadounidenses [en los negocios] son diferentes”, dijo Verónica. “No hay un directorio de lo que necesitas para iniciar un negocio. Es abrumador y El Centro me ayudó. Me dijeron lo que tenía que hacer y lo que necesitaba saber para iniciar mi negocio”.

Verónica trabajó diligentemente con el personal del Centro para perfeccionar sus habilidades comerciales y su arduo trabajo valió la pena.

“Hizo todas las conexiones correctas en su comunidad, pero necesitaba orientación para organizar su enfoque y alcanzar sus metas”, dijo Anthony.

Verónica recibió asistencia para poner en marcha su negocio, incluyendo la capacitación en administración de libros y contabilidad, QuickBooks,

Los compradores pueden encontrar un poco de todo en Piñón Market, en Kearney. La propietaria, Verónica Piñón, recibió capacitación personalizada del personal del Centro sobre controles de inventario, configuración de pagos de Square, inspecciones y regulaciones de salud, y más, antes de abrir. | Foto de Rhea Landholm





Verónica Piñón recibió un Préstamo Center Express, que combinó con fondos personales para los costos iniciales de un nuevo negocio. Piñón Market abrió en abril de 2021. | Foto de Rhea Landholm

para que esta generación pueda aprender servicio al cliente y hospitalidad”, dijo Verónica. “Esta no es solo una tienda latina, no solo una tienda mexicana, es una tienda para todos”.

administración comercial, fijación de precios, mercadotecnia, flujo de efectivo y administración de servicios de alimentos. Además, el personal del Centro entrenó a Verónica sobre controles de inventario, configuración de pagos Square, inspecciones y regulaciones de salud, y más.

Participó en varias de las clases del Centro, incluyendo la Academia de Restaurantes y Academia de Marketing. Y está agradecida por el conocimiento que obtuvo con la ayuda del Centro.

“Cuando asistí a su ceremonia de corte de listón en julio de 2021, era evidente que Verónica había hecho un trabajo extraordinario en la construcción de relaciones con varios miembros y líderes de la comunidad”, dijo Anthony. “Varias personas ya la conocían por su nombre, y su corte de cinta fue un éxito rotundo”.

Verónica se enorgullece de ofrecer una variedad de productos a la comunidad de Kearney, y espera contratar a algunos empleados de medio tiempo para que la ayuden a ella y a su esposo, quienes manejan la tienda por sí mismos con la ayuda de su hija cuando regresa de la universidad.

“Quiero contratar estudiantes bilingües de secundaria y universitarios,

Los compradores pueden encontrar un poco de todo: piñatas, especias, maceetas, carnes, productos agrícolas, artículos religiosos, productos secos, panes dulces mexicanos, hieleras llenas de artículos recién hechos como salsa y más.

Burritos recién hechos, preparados en la tienda por la propia dueña, están disponibles para llevar.

“Antes de abrir la tienda, siempre estaba buscando algo bueno para comer, pero no podía encontrar nada más que papas fritas o dulces en el trabajo”, dijo Verónica. “Quería algo que supiera como en casa. Ofrezco un lado auténtico de los burritos a la comunidad, y todo es casero”.

Ahora que Verónica tiene una comprensión firme de lo que se necesita para administrar su propio negocio, insta a otros que buscan seguir sus sueños empresariales a asegurarse de que hagan preguntas, y espera poder ser un recurso para ellos.

Ella dijo que los nuevos dueños de negocios deben hacer preguntas, ser persistentes y defenderse a sí mismos.

“Cuando comencé, no obtenía respuestas directas”, dijo. “No hay un menú para hacer negocios, especialmente

viniendo de un país diferente. Necesita que alguien le dé una lista de los dos tribuidores con los que trabajar. El Centro me ayudó a resolver estas cosas. Gracias a Dios por ellos”.

Verónica dirige su negocio con orgullo de la forma en que vive su vida: con un corazón generoso.

“Mi familia está llena de personas que dan, mi madre, mi padre, mi abuelo, es todo lo que sé”, dijo. “Preferiría darle a alguien un burrito gratis para que pueda comer que ganar unos dólares extra.

Ya nadie quiere ayudar desde el corazón: el dinero es lo único que importa. Pero siempre he dicho: ‘Si te sobra una taza de arroz, ¿por qué no?’”.

Verónica espera seguir ampliando la variedad de artículos que puede ofrecer



a sus clientes, y siempre trabaja con una sonrisa en la cara. Su mentalidad, dedicación y trabajo duro han demostrado ser la clave de su éxito.

Para obtener más información sobre los Préstamos Express del Centro y para presentar una solicitud, visite cfra.org/express-loans. 📞



NEGOCIO DESTACADO

Propietario: Tanner Connell

Empresa: Connell Trucking

Opened: Septiembre del 2017

Inauguración: Whitney, Nebraska

Industria: Camionera

Tipo de asistencia: Préstamo comercial y asistencia individual

“Di un salto de fe y compré un camión. Cambiar de carrera fue un ajuste, pero no hay muchos días en los que mire hacia atrás y desee no haber dejado el ferrocarril”.





Carime Ruvalcaba, centro, fue nombrada Empresaria del Centro de Negocios de Mujeres 2021. Aparece en la foto con el personal del Centro, de izquierda a derecha, Raúl Arcos Hawkins, Jessica Campos, Griselda Rendón, y Brissa Borjas Esparza. | Foto de archivo

DUEÑA DE NEGOCIO DE GRAND ISLAND PREMIADA POR EXCELENCIA EMPRESARIAL

POR LIZ STEWART

La guardería, Karime Child Care ubicada en Grand Island, Nebraska, ha estado abierta desde abril del 2017. En esos pocos años, la propietaria Carime Ruvalcaba ha visto éxito y crecimiento en su negocio. Sin embargo, cuando cerró indefinidamente en abril de 2020, debido a la pandemia, la emprendedora decidió tomarse el inesperado tiempo libre para desarrollar sus habilidades como propietaria de un negocio.

Cuando se encontró con un anuncio en las redes sociales para eventos de capacitación a través del Center for Rural Affairs, aprovechó la oportunidad y se inscribió en varias de las academias del Centro, capacitaciones de varias sesiones específicas de sector presentadas por instructores con experiencia en cada área.

Los graduados salen de las academias con una comprensión básica de los

conceptos comerciales clave y las habilidades de la industria. A los participantes también se les ofrece asistencia técnica personalizada y, en algunos casos, tienen la opción de recibir una certificación profesional.

Carime se formó en temas que incluyen administración financiera, comercialización, préstamos, QuickBooks, elaboración de un plan de negocios, cuidado infantil, planificación estratégica en tiempos de COVID-19 y recuperación ante desastres.

Por la dedicación y el arduo trabajo puesto en su negocio, Carime ha sido elegida para recibir el Premio a la Empresaria del Centro de Negocios de Mujeres 2021 del Center for Rural Affairs.

El premio se otorga anualmente a una persona o personas que han utilizado

los servicios del Centro y están operando y haciendo crecer su negocio con éxito. El premio ejemplifica el espíritu emprendedor tan crucial para las pequeñas empresas y las comunidades rurales de Nebraska a las que llaman hogar.

“Es un honor para mí recibir este reconocimiento por el esfuerzo y trabajo que hemos realizado en equipo, para que mi programa de guardería sea profesional y de alta calidad”, dijo Carime. “Gracias a un préstamo del Centro, en el momento de mayor crisis por la pandemia, pude salir adelante, y siempre recibo apoyo de ellos para cualquier dificultad que tengo en mi negocio”.

El especialista en desarrollo empresarial del Center for Rural Affairs, Raúl Arcos Hawkins, trabajó con Carime mientras ella asistía a las academias.

“Carime es un gran ejemplo de perseverancia y de cómo trabajar para lo que tu negocio necesita”, dijo Raúl. “Actualmente, se ha unido a un grupo de mujeres de cuidado infantil para obtener más tutoría para su negocio y siempre ha buscado oportunidades para crecer profesional y personalmente”.

También se ha destacado como mentora para ayudar a otros proveedores a mejorar sus negocios y aumentar el acceso a los materiales para los operadores de habla hispana. Carime también está trabajando para obtener la certificación como entrenadora de Safe With You.

“Espero ser parte de todos los mentores que forman el equipo para hacer crecer las pequeñas empresas e inspirar a más emprendedores”, dijo Carime.

La propietaria de la empresa está agradecida de haber recibido el premio y agradecida con el Centro por ser parte en su éxito.

“Recibir este reconocimiento me anima a seguir trabajando para mejorar mi negocio por el bienestar de los niños y nuestra comunidad”, dijo. “El Centro es una parte muy importante del crecimiento de Karime Child Care, a través de capacitación, consejería y préstamos. El personal del centro ofreció un gran apoyo en todas las academias en las que he participado y hacen un gran trabajo conectando a las personas que tienen conocimientos con aquellas que necesitan y quieren aprender a administrar y mejorar una pequeña empresa”.

CARACTERÍSTICA DEL PREMIO





NUESTROS PRODUCTOS DE PRÉSTAMO

Aplique en cfra.org/loans

- ✓ Préstamo para pequeñas empresas

Hasta \$250,000 para capital de trabajo, equipo, inventario, y bienes raíces.

- ✓ Préstamo Express

Para prestatarios con necesidades crediticias menos de \$20,000. Menos documentos y decisiones más rápidas.

- ✓ Préstamo de vivienda

Los préstamos hipotecarios entre \$5,000 y \$100,000 están disponibles para su compra de vivienda, rehabilitación o renovación ocupada por el propietario, o emergencia reparación a una propiedad.



SERVICIOS DE DESARROLLO EMPRESARIAL

Asesoramiento empresarial

Los especialistas en desarrollo comercial están disponibles para consultas sobre resolución de problemas comerciales, flujo de caja y presupuesto, paquetes de préstamos, y más.

Especialistas en préstamos

Contamos con una red estatal de especialistas en préstamos listos y dispuestos a ayudarlo en el camino de su pequeña empresa. Encuentre a su especialista en las páginas 10 y 11.

Lista de verificación

Tiene una gran idea para una nueva pequeña empresa. ¡Felicidades! Ese es el primer paso. Pero, debe hacer algunas otras cosas para convertir esa idea en un negocio. Ofrecemos una lista de verificación en línea con acciones para comenzar. Visite cfra.org/business-start-checklist.

Eventos y redes de conexión

Organizamos varios talleres y oportunidades para establecer contactos enfocados en la preparación para emergencias, marketing, planes de negocios, redes sociales, industrias específicas, y más. Para mantenerse actualizado, visite cfra.org/events.



Financiado en parte a través de un acuerdo de cooperación con la Administración de Pequeñas Empresas de EE. UU. Todos los programas financiados por SBA se extienden al público de manera no discriminatoria. Center for Rural Affairs es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades.

SEIS COSAS A CONSIDERAR AL COMENZAR UNA GUARDERÍA

POR RAÚL ARCOS HAWKINS



Las guarderías ofrecen un servicio crítico a las familias trabajadoras y ayudan a mantener girando la economía de nuestras comunidades. Existe una gran necesidad bien documentada de cuidado infantil para servir a los padres trabajadores de las zonas rurales de Estados Unidos. Abrir una guardería, ya sea en el hogar o en un centro, es una oportunidad comercial emocionante que conlleva desafíos únicos.

Si está pensando en iniciar un negocio de cuidado de niños, aquí hay una lista de seis temas que debe considerar:

1 Seguridad. Los padres quieren saber que sus hijos están seguros y bien cuidados. ¿Está listo para la responsabilidad de proporcionar un ambiente seguro para los niños? Los planes de seguridad y las certificaciones en RCP y primeros auxilios significan un lugar más seguro para los niños y tranquilidad para los padres.

2 Licencias. La ley de Nebraska dice que cualquier persona que cuide a cuatro o más niños de diferentes familias debe tener una licencia como proveedor de cuidado infantil. Tener una licencia también abre las puertas a oportunidades de préstamos y subvenciones para pagar el equipo, los suministros y la educación continua de los cuidadores.

3 ¿Cuánto cobra? Una guardería es un negocio. Y como cualquier otro negocio, los proveedores de guarderías necesitan planificación para asegurar su éxito financiero. Cobrar la cantidad correcta para cubrir los costos y obtener ganancias es esencial para construir un negocio sostenible que brinde atención que los padres puedan pagar.

4 Haz un plan. Un plan de negocios de guardería requiere mucho trabajo, pero al final vale la pena. Un plan cubrirá temas como una declaración de misión, plan de mercadotecnia, personal, presupuestos, horas de funcionamiento y más.

5 ¿En el hogar o en un centro? Abrir una guardería en el hogar versus abrir una instalación dedicada tiene requisitos y consideraciones muy diferentes, que incluyen personal, gastos, licencias, software comercial, políticas y procedimientos de desarrollo y leyes de zonificación.

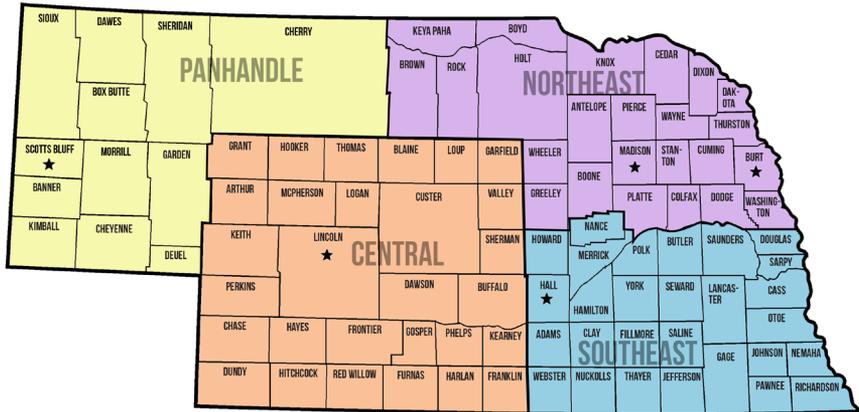
6 Compañía de responsabilidad limitada y seguro. Formar una corporación y obtener un seguro lo ayudará a limitar su responsabilidad, proteger sus bienes personales, aumentar sus opciones de impuestos y aumentar su credibilidad. Los niños son toscos. Un brazo roto puede significar una gran responsabilidad para el proveedor de la guardería. Es importante proteger su negocio y su familia.

La Academia de Cuidado Infantil del Center for Rural Affairs enseña los requisitos, las licencias, la seguridad infantil y las consideraciones comerciales importantes para administrar una guardería. La academia, que se ofrece tanto en inglés como en español, incluye una serie de clases disponibles tanto en persona como en línea.

Para obtener más información, comuníquese con el especialista en desarrollo comercial Raúl Arcos Hawkins al 308.833.0260 o envíe un correo electrónico a raulah@cfra.org.

PERSONAL DE PRÉSTAMOS PARA PEQUEÑAS EMPRESAS

SERVICIOS PROPORCIONADOS EN INGLÉS



DIRECTORA DE SERVICIOS DE PRÉSTAMO:

Kim Preston
 PO Box 136, Lyons, NE 68038
 Tel: 402.687.2100 x 1008
 Fax: 402.687.2200
 kimp@cfra.org

DIRECTORA DEL CENTRO DE NEGOCIOS DE MUJERES:

Jessica Campos
 3180 W Hwy 34, Room 200
 Grand Island, NE 68802
 Tel: 402.870.1521
 Fax: 402.687.2200
 jessicac@cfra.org

REGIÓN DEL PANHANDLE:

Anthony Gurrola, Loan Specialist
 615 S Beltline Hwy West, Suite 1
 Scottsbluff, NE 69361
 Tel: 308.631.0157
 anthonyg@cfra.org

REGIÓN CENTRAL:

Becky Parker, Loan Specialist
 PO Box 1761
 North Platte, NE 69103
 Tel: 308.534.3508
 beckyp@cfra.org

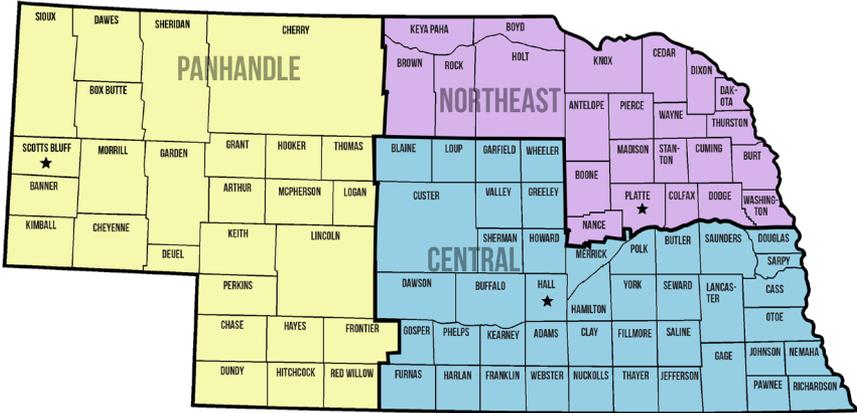
REGIÓN NORESTE:

Lori Schrader, Loan Specialist
 PO Box 332, Norfolk, NE 68702
 Tel: 402.870.7070
 loris@cfra.org

REGIÓN SURESTE:

402.580.1007
 loans@cfra.org

SERVICIOS DE PRESTAMOS EN ESPAÑOL



REGIÓN PANHANDLE:

Anthony Gurrola, Loan Specialist
 615 S Beltline Hwy West, Suite 1
 Scottsbluff, NE 69361
 Tel: 308.631.0157
 anthonyg@cfra.org

REGIÓN CENTRAL:

Griselda Rendon, Latino Loan Specialist
 3180 W Hwy 34, Room 200
 Grand Island, NE 68802
 Tel: 308.850.4820
 griseldar@cfra.org

REGIÓN NORESTE:

Veronica Reyes,
 Latino Loan Specialist
 PO Box 343, Columbus, NE 68602
 Tel: 402.942.1113
 veronicas@cfra.org

PREGUNTAS Y PROCESO DE SOLICITUD



cfra.org/loans



402.687.2100



loans@cfra.org

MAPAS DE SERVICIO



CENTER *for* RURAL AFFAIRS

145 MAIN STREET, PO BOX 136
LYONS, NE 68038